

Kia ora tatou, good afternoon, 你好, 안녕하세요

在 12 月初谈论“年底”，似乎感觉比以往更多了一份不确定性。这一年以新的方式被分解，在我们的记忆中，“学期”不像 Covid 警戒级别和封锁的节奏那样有意义，我们小心翼翼地接近 2020 年的最后一个月，比以往更加不确定。在这个假期，我们的社区中只有少数人将前往海外，而你们中的许多人将在许多个月以来的第一次见到回来的家人。致新团聚的家庭：我的思念与你们同在，祝你们圣诞快乐，新年快乐。不过，我们中的大多数会去新西兰的其他地方 – 我将带我的女儿们去南岛的西海岸呆几天，去一个我们从未去过的地方 – 所以请享受探索我们的国家，并安全出行。

学期的最后一周和往常一样精彩。我们举办的四场颁奖典礼都很精彩、很热烈，有 300 多名学生获得了奖项，表彰他们在学业上的表现，他们在学校生活中其他方面的才干，以及他们对社区的贡献。我收到了一些来自家长关于我们授奖方式的问题，以及增设多一些奖项的建议：我完全明白这可能使得一些没有获得奖项的学生感到失望，我们也在努力使奖项范围尽可能广泛，然而颁奖礼的本质很不幸的是并不可能每个人都获奖。大约 30% 的学生获得了奖项，这个比例我认为是刚刚好的。当然，我很乐意接受任何不同的建议。

不过，我喜欢颁奖礼，因为他们庆祝学校生活的丰富多彩。跟年轻人和他们自豪的父母在一起是一种快乐。我要特别祝贺我们的 3 个“Dux”和“Promix Accessit”奖项的获得者。Dux 指的是综合学业成绩最高的学生；Promix Accessit 是紧随其后的那名。我们在 6 年级（小学），8 年级（初中）和 13 年级（高中）颁发这些奖项。祝贺 Daniel Yu 和 Sophia Wang，小学部的 Dux 和 Promix Accessit；祝贺 Kelly Liu 和 Tara Sabor，初中部的 Dux 和 Promix Accessit；以及 Linda Tang 和 Yuyi Li，高中部的 Dux 和 Promix Accessit。在竞争如此激烈的情况下，赢得这些杰出的奖项，我们真为你们感到骄傲。

感谢所有参加周二晚上的圣诞野餐的家长们。这是一个美好的夜晚，整个社区都聚在一起，小孩子们骄傲地在脸上展示着独角兽和兔子，稍大一些的孩子在小学操场上重拾青春；更大一些的学生坐在一起聊天，试图（并不太成功）让自己看起来很酷。非常感谢 Judy Wallace 和她的活动团队再次将活动组织的如此之好。

也要感谢我们的设施和物业团队。他们是保持学校运转的隐藏引擎，并且他们在这个学期非常出色，尤其是过去的这几周，因为我们把一个又一个的活动抛给了他们。他们是非常出色的人，对我们学校无私奉献，他们简直是太棒了。John, Jon, Shane, Tony, Juan, Isaac, Terry：谢谢你们！

致整个社区：谢谢你们这一年来所做的一切。我们不会记得 2020 年在全球有任何让人喜爱的事情发生，但我会记得我们作为一所学校走到一起，相互适应，相互支持，最终成为一个更强大的社区。我确实认为，今年年底我们的确要比年初更加强大，这是我们共同努力的结果。我要再次感谢我们的员工，感谢他们的坚韧和奉献；我们的家长，感谢你们的支持和意见；当然，还有我们优秀的学生，让一切都变得更有价值。

今年我不打算再写更多了（是的，我能听到屏幕后有人松了一口气），但是学校办公室一直开到 12 月 22 日，并且我们中的许多人在那之前都会在这里。我们将于 1 月 7 日重新开门，请随时与我们联系。学生们将于 2 月 2 日返校。

Ka kite anō au i a koutou. 度过一个美妙的、复原的假期，享受一家人在一起的时光，制定 2021 年的计划（我们肯定会会的！）；并保障安全。

我决定用一首我最喜欢的诗来结束这一年。是英国著名诗人 Carol Ann Duffy 所写，她的诗在英国的学校里广为流传，这首诗来自我第一年教书时第一次读到的一本诗集：1994。感觉已经是很久以前的事了，这首诗是关于旅行的，但它是关于我们如何在我们的思想中与我们的身体一同旅行。它是关于同时在许多地方，我喜欢它的节奏、它的图像和它的宁静感。

In Your Mind

by Carol Ann Duffy

The other country, is it anticipated or half-remembered?
Its language is muffled by the rain which falls all afternoon
one autumn in England, and in your mind
you put aside your work and head for the airport
with a credit card and warm coat you will leave
on the plane. The past fades like newsprint in the sun.

You know people there. Their faces are photographs
on the wrong side of your eyes. A beautiful boy
in the bar on the harbour serves you a drink – what? –
asks you if men could possibly land on the moon.
A moon like an orange drawn by a child. No.
Never. You watch it peel itself into the sea.

Sleep. The rasp of carpentry wakes you. On the wall
a painting lost for thirty years renders the room yours.
Of course. You go to your job, right at the old hotel, left,
then left again. You love this job. Apt sounds
mark the passing of the house. Seagulls. Bells. A flute
practising scales. You swap a coin for a fish on the way home.

Then suddenly you are lost but not lost, dawdling
on the blue bridge, watching six swans vanish
under your feet. The certainty of place turns on the lights
all over town, turns up the scent on the air. For a moment
you are there, in the other country, knowing its name.
And then a desk. A newspaper. A window. English rain.

Enjoy the break and see you all in the new year.

Alex